



# SOMMARPROGRAM 2018



på Lunnabacken kl. 12.30-16.30, om annan tid eller plats ej anges. Följ brun turistvägvisare vid väg 120 i Urshults samhälle.

## SUMMER PROGRAM 2018



at Lunnabacken from 00:30 p.m. until 4:30 p.m. if another time or place is not listed. Follow brown tourist guide at road 120 in Urshult.



## SOMMERPROGRAMM 2018

auf dem Lunnabacken, immer um 12.30-16.30 Uhr, wenn keine andere Zeit oder kein anderer Platz angegeben wird. Folgen Sie dem braunen Touristenzeichen der Straße 120 in Urshult.

### Maj / May / Mai

26 Ardennerklubben sydost har träff på Lunnabacken

26 The Ardennes club southeast has a meeting at Lunnabacken.

26 Mitglieder im Ardennerklub Sydost treffen sich auf Lunnabacken

### Juni / June / Juni

22 Midsommarafton kl. 14.00

Ta med blommor och grönt. Vi klär stängen 14.00 och dansar kring stängen 15.15. Folkdanslaget Urshults bygdegille och Larsas spelmän kommer 15.45. Utställning i ladugården.

22 Midsummer Eve 2 p.m.

Bring flowers and branches with leaves. We clothe the midsummer rod 2 p.m. We will dance around the rod 3:15 p.m. Urshult's countryside guild folk dance team and Larsa's fiddlers will be there at 3:45 p.m. Exhibition in the barn.

22 "Midsommarafton" (Johannisabend) um 14 Uhr. Bring Blumen und grüne Zweige mit. Wir schmücken den Maibaum um 14 Uhr und der Ringeltanz beginnt um 15.15 Uhr. Die Volkstanzgruppe Urshults Bygdegille und Larsas Musikanten kommen um 15.45. Ausstellung in der Scheune.

### Juli / July / Juli

1 Brödbak i storstugan.

1 We bake bread in the main building.

1 Wir backen Brot im Hauptgebäude.

8 Hemvändardag i Urshults kyrka

Sockenstugan är öppen kl. 11.00 -16.30 Lunnabacken är stängd denna dag.

8 Homecoming day in Urshult's church

The village cottage is open from. 11 a.m. until 4:30 p.m. Lunnabacken is closed this day.

8 Heimkehr in Urshults Kirche

Das Gemeindehaus ist von 11.00 bis 16.30 geöffnet. Lunnabacken ist geschlossen an diesem Tag.

15 Konstsmeden Tore Ragnarsson, Lönsbygd, visar sina färdigheter.

15 The art blacksmith Tore Ragnarsson, Lönsbygd, shows his skills.

15 Der Kunstschmied Tore Ragnarsson, von Lönsbygd zeigt seine Fertigkeiten.

22 Hantverksdag 13.00 -17.00

Folkdans, musik och många hantverk visas. Tändkulemotor, kross och sorteringsverk startas. Medarr.: Urshults parkförening

22 Handicrafts Day from 01 p.m. until 05:00 p.m. Folk dance, music and many crafts activities are displayed. The hot bulb engine as well as the crushing and the screening plants will be started. Co-organizer: Urshult's park association.

22 Der Tag des Handwerks um 13-17 Uhr mit Volkstanz und Musik. Viele ältere Handwerke werden vorgezeigt. Wir starten auch den Glühkopfmotor, den Steinbrecher, die Siebmaschine und den Schindelhobel. Kaffee und Waffeln. Mitarrangeur: Urshults Parkverein.

## 29 Slåtter kl. 16.00

Ta med lie och räfsa. I år körs med hästslåttermaskin. Därefter slåttergille med slåttergröt och slåtterbröd.

Medarr: Ardennerklubben sydost

## 29 Mowing / grass cutting at 4 p.m.

Bring scythe and rake. This year we will use a horse-drawn mowing machine. Mowing guild with "mowing porridge" and "mowing bread" will follow.

Co-organizer: The Ardennes club southeast

29 Mähen: Ab 16 Uhr mähen wir auf dem Lunnabacken und um die Heimatgebäude herum. Bring Sense und Harke mit. Danach feiern wir "Slåttergille" mit traditioneller Grütze und selbstgebackenem Brot.

Mitarrangeur: Ardennerklub Sydost

## Augusti / August / August

5 Motorns dag: Hembygdsföreningens tändkulemotor, som driver kross och sorteringsverk, spånhyvel och flera gamla motorer körs.

5 The engine's day. The historic association's hot bulb engine, will operate the crushing machine, the screening plant, the shingle machine as well as several other old machines.

5 Der Tag des Motors der Heimatverein startet den Glühkopfmotor, der den Steinbrecher, die Siebmaschine und den Schindelhubel antreibt. Mehrere andere alte Motoren werden gezeigt.

## 12 Spelmansstämma

Sjölanderstämman på Lunnabacken med Larsas Spelmän.

## 12 Fiddlers meeting

Sjölander meeting at Lunnabacken with Larsa's fiddlers.

12 "Spelmansstämma"Treffen für Spielmänner und Musikanten zur Erin-nerung von Heimatspielmann Axel Sjölander auf Lunnabacken. Mit Larsas Musikanten

## September / September / September

1-2 Konst och Hembygdsrunda kl. 10.00-17.00.

OBS Både Lunnabacken och Sockenstugan är öppna.

1-2 Art and local history round trip from 10 a.m.until 5 p.m.

**NB: Both Lunnabacken and the village cottage are open.**

1-2 Kunst och Heimatrunde um 10-17 Uhr.

Eine "automobile" Ausstellung mit vielen Künstlern und intressanten Gegenständen von Landwirtschaft und Handwerk. Siehe Karte über Ausstellungsplätze rundum in der ganzen Kommune.

## 9 Brasafton kl. 19.00

Berättarkväll med kaffefika kakelugnen tänd, levande ljus och marschaller.

## 9 Fireside at 7 p.m.

Storytelling with coffee and snacks at the stove with candlelight and outdoor candles.

## 9 Brasafton um 19 Uhr.

Wir sitzen am Feuer (Kachelofen), erzählen, trinken Kaffee und erschaffen Stimmung mit Kerzen und Partyleuchten.

Föreningens bibliotek i sockenstugan är öppen söndagar 14.00 – 16.00 onsdagar 17.00 – 19.00

Urshults krönika kan köpas både på Lunnabacken, i Sockenstugan och hos Bredaslätt hemslöjd

Besök vår hemsida / **Visit our web site** / Besuche uns auf Internet

[www.h-g-u.se](http://www.h-g-u.se) eller [www.hembygd.se/hembygdsforeningen-gamla-urshult](http://www.hembygd.se/hembygdsforeningen-gamla-urshult)

Önskas information från Hembygdsföreningen digitalt, skicka ett meddelande till [info.hfgu@gmail.com](mailto:info.hfgu@gmail.com) med namn och postadress

E-post: [gatru@telia.com](mailto:gatru@telia.com)

Bli medlem i hembygdsföreningen gamla urshult  
Årsavgift 100 kr. Betala på bankgiro 5628-5497 eller Swish 1236685283